

Декларация в Болонье

**Берлин
2003**

«Осуществление идеи высшего образования в рамках единого Европейского пространства»

Коммюнике Конференции Министров высшего образования

Берлин, 19 сентября 2003 г.

Преамбула

19 июня 1999 г., год спустя после Сорбоннской Декларации, Министры высшего образования 29 европейских стран подписали Декларацию в Болонье, в которой отражены общие цели на пути создания сплоченного Европейского пространства в сфере высшего образования к 2010 году. На последующей конференции в Праге 19 мая 2001 года, посвященной той же тематике, число поставленных задач возросло, участники конференции подтвердили свою приверженность цели создания объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования к 2010 году. 19 сентября 2003 года Министры высшего образования из 33 европейских стран встретились в Берлине для рассмотрения достигнутых результатов, определения приоритетных направлений и задач в ближайшие годы, с тем, чтобы ускорить процесс создания объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования. Они выработали следующие положения, принципы и приоритеты:

Министры подтверждают важность социальных аспектов процесса, начало которого положено в Болонье. Необходимость повышения конкурентоспособности должно соизмеряться с повышением качества социальных сторон образования в рамках общеевропейского пространства, нацеленного на укрепление сплоченности различных слоев общества, уменьшение несправедливости в социальной сфере и дискриминации по половому признаку как на национальном, так и на европейском уровне. В данном контексте Министры подтверждают свою позицию, суть которой состоит в том, что высшее образование является для общества как благом, так и ответственностью. Подчеркивается, что в сотрудничестве и научных обменах между университетами разных стран следует отдавать предпочтение ценностям, связанным с интересами науки.

Министры принимают во внимание выводы, принятые на заседаниях Совета Европы в Лиссабоне (2000) и Барселоне (2002), нацеленных на создание в

Европе «наиболее конкурентоспособной и динамичной в мире экономики, базирующейся на научных знаниях, способной стабильно развиваться с ростом числа и качества рабочих мест и сплоченности в обществе» и призывают к осуществлению дальнейших усилий и более тесному сотрудничеству в контексте процесса, начало которого положено в Болонье.

Министры принимают во внимание Доклад (Progress Report) по изучению деятельности, направленной на развитие инициатив, предложенных в Болонье, подготовленный Группой по контролю за выполнением решений в период между Конференциями в Праге и Берлине. Также они принимают во внимание Доклад о тенденциях развития - III (Trends-III Report) Ассоциации Европейских Университетов (European University Association, EUA); большое значение придается также результатам семинаров, организованных в рамках программы, намеченной к выполнению в период между конференциями в Праге и Берлине несколькими участниками программы: государствами-участниками Конференций, университетами, организациями и студентами университетов. Далее Министры отмечают Национальные Доклады, которые свидетельствуют о значительном прогрессе, имевшем место при использовании принципов, разработанных на Конференции в Болонье. Далее: они отмечают позитивное значение документов, направленных Европейской Комиссией и Советом Европы, выражая признательность за поддержку в реализации инициатив.

Министры выражают общее мнение о необходимости усилий по обеспечению более тесных связей между университетами и научно-исследовательскими учреждениями в представляемых странах. Зарождающееся объединенное Европейское пространство в сфере высшего образования могло бы в значительной степени выиграть в случае плодотворного взаимодействия с объединенным Европейским пространством в сфере научных исследований, укрепляя тем самым базу Европейского Знания. Цель такова: сохранение Европейского культурного и лингвистического богатства, основанного на наследии традиций различных национальных культур, расширение потенциала инновационных исследований и разработок, укрепление общественного и экономического развития государств посредством консолидированного сотрудничества между Европейскими учреждениями, специализирующимися в области высшего образования.

Министры отмечают основополагающую роль университетов и студенческих организаций в создании объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования. Министры также признают важную роль документа, представленного Ассоциацией Европейских Университетов (EUA) на основании Конвенции организаций, занятых в сфере высшего образования в Граце (Graz Convention of Higher Education Institutions). Высоко оценивается вклад, сделанный Европейской Ассоциацией организаций, занятых в сфере высшего образования (European Association of Institutions in Higher Education, EURASHE) и сотрудничество с Национальными Союдами студентов Европы (The National Unions of Students in Europe, ESIB).

Министры приветствуют интерес, проявленный другими регионами мира к созданию объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования, в частности, приветствуя представителей европейских стран, пока не присоединившихся к процессу, начало которому положено в Болонье, а также представителей Контрольного Комитета по подготовке общего пространства в сфере высшего образования между странами Европейского Союза, Латинской Америки и странами Карибского бассейна (Follow-up Committee of the European Union, Latin America and Caribbean Common Space for Higher Education (EULAC)), приглашенных в качестве гостей на данную Конференцию.

Прогресс на пути создания общего пространства

Министры приветствуют различные инициативы, предпринятые после Саммита в Праге, которые направлены на то, чтобы расширить возможности сравнения и совмещения различных систем высшего образования, сделать системы высшего образования более прозрачными и повысить качество европейского высшего образования на университетском и национальном уровнях. Они высоко оценивают сотрудничество и принятие на себя определенных обязательств по выполнению такого рода задач всеми участниками движения - университетами, студентами и посредническими организациями.

Министры подчеркивают важность всех звеньев процесса, намеченного в Болонье, для создания объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования и указывают на необходимость интенсификации усилий на университетском, национальном и европейском уровнях. Однако, чтобы придать процессу дальнейший импульс, Министры считают существенным выработать промежуточные приоритеты на следующие два года. Они повысят усилия по продвижению эффективных систем обеспечения качества образования, по ускорению эффективного применения системы, основанной на двух ступенях, а также по признанию ученых степеней и временных рамок обучения.

Обеспечение качества высшего образования

Проблема качества образования признана центральной в процессе создания объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования. Министры прилагают свои усилия для дальнейшей работы над системой обеспечения качества образования на университетском, национальном и европейском уровнях. Они подчеркивают необходимость разработки взаимно приемлемых критериев и методологий по обеспечению качества образования.

Министры также подчеркивают, что, не являясь противоречием принципу институциональной автономии, основная ответственность за качество в сфере высшего образования лежит на самом высшем учебном заведении, это условие обеспечивает базу для реальной ответственности и отчетности

данной системы образования внутри национальной системы по обеспечению качества.

На основании вышесказанного, Министры считают, что к 2005 году национальные системы обеспечения качества должны провести:

- Определение степени ответственности организаций и учебных заведений.
- Оценку программ учебных заведений, включая внутренний анализ, внешнюю экспертную оценку, участие студентов в программах с публикацией результатов.
- Разработку системы аккредитации, сертификации или аналогичных систем.
- Разработку схемы международного участия, сотрудничества и сетевого взаимодействия.

На европейском уровне Министры призывают ENQA (Европейская сеть по обеспечению качества образования) через своих членов в сотрудничестве с EUA, EURASHE и ESIB разработать и согласовать стандарты, процедуры и руководящие положения по обеспечению качества образования, исследовать пути создания адекватной организации по проведению экспертной оценки системы обеспечения качества и/или агентств/организаций по аккредитации, после чего в 2005 году представить Министрам результаты работы через Группу по контролю за выполнением решений. Должное внимание будет также уделено проведению экспертной оценки другими ассоциациями и сетями, занимающимися обеспечением качества образования.

Структура присуждения степеней: принятие системы, основанной на двух главных ступенях

Министры с удовлетворением отмечают, что на базе признания целесообразности системы, состоящей из двух ступеней, одобренной в Декларации в Болонье, в настоящее время развернута комплексная реструктуризация европейской системы высшего образования. Все Министры принимают на себя обязательства внедрить систему двух ступеней образования к 2005 году.

Министры подчеркивают важность консолидации полученных результатов, а также улучшения взаимопонимания и принятия новых квалификационных экзаменов путем усиления диалога между учебными заведениями, а также между высшими учебными заведениями и работодателями.

Министры призывают государства, принимающие участие в Конференции, выработать систему сравнимых и совместимых квалификационных экзаменов для соответствующих систем высшего образования с тем, чтобы квалификационные экзамены включали в себя понятия, отражающие рабочую нагрузку, уровень и результаты обучения, уровень компетенции и профиль работ. Они также принимают на себя обязательство разработать

универсальную систему квалификационных экзаменов для объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования.

С учетом вышеуказанных систем степени должны отражать определенный уровень результатов. Степени первой и второй ступеней должны иметь различную ориентацию и профили с тем, чтобы отражать возможности лица, получившего степень, а также потребности научного рынка и рынка трудовых ресурсов. Степени первой ступени должны давать доступ, как это определено Лиссабонской Конвенцией, к программам второй ступени. Степени второй ступени должны обеспечивать доступ к докторантуре.

Министры предлагают Группе по контролю за выполнением решений изучить возможности совмещения сокращенного курса высшего образования с первой ступенью системы квалификационных экзаменов для использования в объединенном Европейском пространстве в сфере высшего образования.

Министры подчеркивают свою приверженность идее, состоящей в том, чтобы высшее образование стало доступным для всех людей, обладающих соответствующим потенциалом и с использованием соответствующих средств и методов обучения.

Предоставление возможности обучения в разных учебных заведениях Европы

Обеспечение мобильности студентов, преподавателей и административного персонала является базой для создания объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования. Министры подчеркивают важность этого условия для научной, культурной, равно как и политической, социальной и экономической сторон развития общества. Они с удовлетворением отмечают, что с момента последней встречи показатели мобильности студенческой среды возросли, в частности, благодаря значительной поддержке, реализованной в программах Европейского Союза. Министры выражают готовность предпринять необходимые шаги для улучшения качества и наполнения статистических данных, отражающих мобильность студенческой аудитории.

Министры подтверждают свои намерения применить все усилия для устранения препятствий, мешающих перемещению студентов и научного персонала в пределах объединенного Европейского пространства. В целях обеспечения мобильности студенческой аудитории Министры предпримут необходимые шаги для использования в указанном направлении национальных ссуд и грантов.

Организация системы кредитов

Министры подчеркивают важную роль Европейской системы предоставления кредитов (European Credit Transfer System, ECTS) для улучшения мобильности студенческой аудитории и развития

международных программ обучения. Они отмечают, что ECTS все в большей степени становится базой для национальных кредитных систем. Министры прилагают дальнейшие усилия с целью использования ECTS не только как системы предоставления кредитов, но и как системы аккумуляции средств с тем, чтобы по мере ее развития последовательно использовать ее в процессе создания объединенного Европейского пространства в сфере высшего образования.

Унитарный подход к научным степеням: разработка системы соответствия научных степеней

Министры подчеркивают важность Лиссабонской Конвенции, посвященной вопросам признания научных степеней в разных странах. Эта Конвенция должна быть ратифицирована всеми странами, участвующими в процессе объединения, начало которого положено на Конференции в Болонье, и призывают сеть организаций, входящих в ENIC и NARIC, наряду с соответствующими национальными компетентными органами прилагать дальнейшие усилия по выполнению Конвенции.

Министры наметили для выполнения следующую задачу: каждый студент, получающий документ об окончании университетского курса, начиная с 2005 года, должен в автоматическом режиме и бесплатно получать Приложение к Диплому. Оно должно быть выполнено на одном из наиболее распространенных европейских языков.

Министры обращаются к организациям, учреждениям и работодателям с предложением наиболее полно использовать данное Приложение, которое обеспечивает лучшую прозрачность и гибкость научных степеней в различных системах высшего образования, позволяет оптимизировать процессы трудоустройства и научного признания с предоставлением возможностей дальнейшего получения образования.

Высшие учебные заведения и студенты

Министры приветствуют приверженность высших учебных заведений и студентов процессу объединения, начатому в Болонье, и признают, что в конечном итоге только активное участие всех заинтересованных сторон в этом процессе может обеспечить ему долговременный успех.

Признавая важность вклада в экономическое и общественное развитие, которое могут внести учебные заведения, обладающие необходимыми и достаточными возможностями для плодотворной работы, Министры признают, что учреждения образования должны иметь право принятия решений относительно своей внутренней организации и управления. Министры далее призывают высшие учебные заведения способствовать тому, чтобы реформы были в полной мере интегрированы в их основные функции и процессы.

Министры также отмечают конструктивное участие студенческих организаций в указанном процессе и подчеркивают необходимость постоянного участия студентов (и на более ранних стадиях) в дальнейшей работе.

Студенты являются полноправными участниками управления системой высшего образования. Министры отмечают, что в широком масштабе на национальном уровне приняты юридические постановления, гарантирующие участие студентов в рамках создаваемого общеевропейского пространства. Они также призывают учебные заведения и студенческие организации определить пути реального участия студентов в процессах управления в системе высшего образования.

Министры подчеркивают необходимость обеспечения оптимальных условий учебы и быта студентов с тем, чтобы они могли успешно завершить свое образование за соответствующий период времени без каких-либо препятствий, связанных с социальными или экономическими условиями жизни. Также они считают необходимым получение достаточного количества сравнительных данных, касающихся жизни студентов в социальном и экономическом аспектах.

Обеспечение европейского уровня образования в высшей школе

Министры отмечают, что в настоящее время разрабатываются - в соответствии с Пражскими инициативами - дополнительные учебные модули, курсы и программы, содержание, ориентация и организация которых соответствуют европейскому уровню.

Они также отмечают, что в различных странах Европы высшие учебные заведения выступили с инициативой по объединению научных ресурсов и культурных традиций в целях разработки интегрированных учебных программ и единых научных степеней, присуждаемых на первой, второй и третьей ступенях обучения в высшей школе.

Кроме того, подчеркивается необходимость предоставления студентам возможности обучения за пределами своей страны в течение длительного периода времени по объединенным программам с присуждением ученой степени, обеспечивая студентам возможность обучения на их родном языке и усвоения студентами иностранных языков с тем, чтобы студент мог в наиболее полной степени идентифицировать себя как жителя европейской страны, получить гражданство и работу.

Министры выражают готовность устранить юридические преграды на национальном уровне, мешающие учреждению и признанию ученых степеней общего типа, а также активно поддержать разработку и обеспечение адекватного качества объединенных учебных программ, обеспечивающих получение ученых степеней общего типа.

Обеспечение привлекательности общеевропейского пространства в сфере высшего образования

Министры выражают согласие, что необходимо усилить привлекательность и открытость европейского высшего образования. Они подтверждают свою готовность к дальнейшей разработке научных программ для студентов из третьих стран.

Министры заявляют, что межнациональные обмены студентами высшей школы должны осуществляться на базе высокого качества обучения и научных ценностей и выражают согласие работать во всех направлениях для осуществления таких обменов на должном уровне и оказанием необходимой поддержки. Одним из условий такой поддержки студентов является поиск заинтересованных партнеров в социальной и экономической сферах.

Они приветствуют сотрудничество с регионами в других частях света путем подготовки и проведения с представителями этих регионов семинаров и конференций по инициативам, выдвинутым в Болонье.

Возможность обучения в высшей школе лиц старших возрастных категорий

Министры подчеркивают важность вклада, который может внести высшая школа для реализации идеи о возможности получения высшего образования в течение всей жизни человека. Они предпринимают шаги, чтобы национальные стратегии их государств были направлены на внедрение этой идеи в жизнь и настойчиво рекомендуют высшим учебным заведениям и всем учреждениям, имеющим отношение к данной проблеме, расширить возможности получения высшего образования для более старших возрастных категорий, включая признание образования, полученного ранее. Они подчеркивают, что такая деятельность должна входить составной частью в процесс обучения в высшей школе.

Министры призывают специалистов, разрабатывающих квалификационные нормы, использовать широкий ряд гибких форм обучения, методов и прочие возможности, а также изыскивать пути предоставления кредитов через ECTS.

Они подчеркивают необходимость предоставить всем гражданам возможность, в соответствии с их стремлениями и способностями, получить необходимые им знания в течение всего периода жизни, включая обучение в высшей школе.

Дополнительные мероприятия

Общеевропейское пространство в сфере высшего образования и общеевропейское пространство в сфере научных исследований - два краеугольных камня, на которых базируется общество прогресса и знания

Выражая уверенность в необходимости более близкого сотрудничества между ENEA и ERA в Европе и считая научные исследования важной составной частью высшего образования для всех европейских стран, Министры выражают мнение о целесообразности перехода от существующей системы двух основных ступеней подготовки в высших учебных заведениях к системе, включающей также третью ступень подготовки на степень доктора наук в соответствии с инициативами, выдвинутыми на Конгрессе в Болонье. Они также подчеркивают важность проведения научных исследований с обучением исследовательским методам, а также продвижения междисциплинарных форм научного сотрудничества с целью повышения качества высшего образования и общего усиления его конкурентоспособности. Министры считают весьма эффективным работу по организации сотрудничества в докторантуре и постдокторантуре в различных университетах Европы (мобильность) и призывают заинтересованные высшие учебные заведения расширять сотрудничество на уровне докторантур в целях повышения квалификации молодых исследователей.

Министры предпримут все необходимые усилия, чтобы сделать европейские высшие учебные заведения еще более привлекательными и эффективными партнерами. В связи с этим, Министры призывают высшие учебные заведения обратить большее внимание на проведение технологических, социологических исследований и исследований в области культуры, т.е. исследований, отвечающих потребностям общества с повышением их значимости.

Министры понимают, что имеются разного рода препятствия, мешающие достижению вышеуказанных целей, устранить которые высшие учебные заведения не могут, используя только собственный потенциал. Для этого требуется мощная поддержка, включая финансовую, с принятием соответствующих решений на уровне национальных правительств и общеевропейских органов.

И наконец, Министры считают, что необходимо оказать поддержку процессу создания сетей на уровне докторантур в целях стимулирования развития наивысшей ступени образования, это будет одним из важных отличительных признаков общеевропейского пространства в сфере высшего образования.

Учет проводимых мероприятий и полученных результатов

Учитывая цели, намеченные к 2010 году, необходимо организовать систему учета проводимой работы в соответствии с инициативами, выдвинутыми в Болонье. Осуществление учета в периоды между Конгрессами позволит получать надежную информацию о реальном выполнении поставленных задач, а также даст возможность, при необходимости, проводить соответствующую коррекцию.

Министры поручают Группе по контролю организовать процесс учета с представлением результатов на Саммите в 2005 году в виде подробных отчетов о ходе процесса и выполнении промежуточных приоритетных задач, намеченных на следующие два года:

- повышение качества высшего образования
- дальнейшая работа над двухступенчатой системой в высшей школе
- работа по признанию ученых степеней и сроков обучения

Участвующие страны должны быть готовы предоставить доступ к необходимой информации при проведении исследований в сфере высшего образования в соответствии с целями, поставленными на Конгрессе в Болонье. Необходимо обеспечить более широкий доступ к банкам данных по проводимым исследованиям и полученным результатам.

Дальнейшие меры по контролю

Новые члены объединенного европейского пространства в сфере высшего образования

Министры считают необходимым включить в Пражское Коммюнике параграф, посвященный возможностям присоединения к данному движению, а именно:

Страны, подписавшие Европейскую Конвенцию по культуре, будут приветствоваться в случае их желания присоединиться к процессу по созданию общеевропейского пространства в сфере высшего образования, при условии, что они выражают желание реализовывать цели, соответствующие инициативам, выдвинутым в Болонье, в собственных системах высшего образования. В их заявках на участие в данном процессе должно указываться, каким образом они намерены следовать принципам и добиваться выполнения целей, указанных в декларации.

Министры принимают решение удовлетворить просьбу следующих стран о членстве в данном движении по созданию единого европейского пространства в сфере высшего образования, включая Албанию, Андорру, Боснию и Герцеговину, Ватикан, Россию, Сербию и Черногорию, «Бывшую Югославскую Республику Македонию» и приветствуют эти государства в качестве новых членов, общее количество европейских стран, принимающих участие в движении, теперь достигает 40.

Министры признают, что членство в данном движении (Bologna Process) предполагает осуществление значительных изменений и реформ во всех странах, подписавших Декларацию. Они выражают согласие оказать поддержку новым членам движения в осуществлении этих изменений и реформ, сделав их частью общих дискуссий и помощи, оказываемой в рамках движения.

Структура контролирующих органов

Министры поручают функцию по выполнению всех постановлений, указанных в Коммюнике, а также проведение общего надзора за выполнением намеченных целей и подготовке следующей встрече на уровне Министров высшего образования Группе по контролю за выполнением решений (Follow-up Group), в состав которой войдут представители всех стран-членов движения (Bologna Process) и Европейской Комиссии, а также представителей Совета Европы, EUA, EURASHE, ESIB, UNESCO/CEPES в качестве членов с совещательным голосом. Председателем данной группы, созываемой, как минимум, дважды в год, является представитель страны-члена Европейского Союза, а заместителем Председателя - представитель страны-организатора следующей встречи на уровне Министров высшего образования.

Руководящий орган, также возглавляемый представителем страны-члена Европейского Союза, планирует работу, осуществляемую в период между совещаниями Группы по контролю за выполнением решений. В состав руководящего органа входит Председатель, представитель страны-организатора следующей встречи в качестве заместителя Председателя, Председатели предыдущего и последующего совещаний (представители стран Европейского Союза), представители трех стран-участниц, выбранные Группой по контролю на период в один год, представитель Европейской Комиссии, а также в качестве членов с совещательным голосом - представители Совета Европы, EUA, EURASHE и ESIB. Группа по контролю, также как и руководящий орган могут создавать рабочие группы для решения текущих задач по своему усмотрению.

Общая техническая поддержка работе контролирующих органов будет оказываться Секретариатом в стране-организаторе следующей Конференции на уровне Министров высшего образования.

На своем первом заседании после Берлинской Конференции Группа по контролю за выполнением решений Конференции распределяет обязанности в рамках руководящего органа, а также задачи Секретариата.

Рабочая программа на 2003-2005 годы

Министры поручают Группе по контролю за выполнением решений Конференции осуществлять координацию деятельности в рамках инициатив Декларации в Болонье, как указано в параграфах настоящего Коммюнике и отчете, посвященном следующей встрече на уровне Министров высшего образования в 2005 году.

Дата и место проведения следующей Конференции

Министры принимают решение провести следующую конференцию в городе Бергене, Норвегия (Bergen, Norway) в мае 2005 года.